



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 9-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЕЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ
(продолжение)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ (продолжение)

Первый доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 29 А (китайский язык как
рабочий язык Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности)

* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и включаться в экземпляр отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ (продолжение) (A/39/11 и Corr.1)

1. Г-н ФАЛЛЬ (Мавритания), напомнив, что реальная платежеспособность государств должна оставаться основополагающим критерием для установления шкалы взносов, подчеркивает, что платежеспособность развивающихся стран серьезно уменьшилась в связи с международной экономической конъюнктурой. Поэтому тем более печально констатировать, что попытки, направленные на то, чтобы учесть всю гамму социально-экономических показателей, не были успешными, поскольку достигнутые результаты оказались менее выгодными для большинства развивающихся стран, чем существующая формула скидки. Делегация Мавритании поддерживает принцип повышения предела, используемого для расчета формулы скидки. Справедливо, что финансирование скидки должно возлагаться на промышленные страны, поскольку развивающиеся страны должны уделять значительную часть своих доходов на усилия по развитию. Она считает, что необходимо установить предел увеличения взносов в двух последовательных шкалах, и поэтому поддерживает пересмотренную систему III, содержащуюся в пункте 49 доклада Комитета. Делегация не возражает против сохранения десятилетнего базисного периода, но, со своей стороны, она бы предпочла, чтобы этот период был увеличен на пять лет, что позволило бы точнее учитывать экономическое положение стран. Наконец, она поддерживает рекомендацию, содержащуюся в пункте 69 доклада Комитета.

2. Г-н КОДЖАТЮРК (Турция) говорит, что его делегация не удовлетворена предварительными результатами всестороннего исследования, альтернативных методов, определения платежеспособности государств-членов, к которому приступил Комитет по взносам. Учитывая сложность этого вопроса, делегация Турции полагает, что необходимо изучить новые варианты, с тем чтобы разработать формулу, которая позволила бы установить справедливую шкалу взносов для всех государств-членов. Тем не менее она поддерживает рекомендации Комитета по взносам в отношении методологии, основанной на использовании показателя национального дохода, и формулы скидки, предусмотренной для стран с низким уровнем дохода на душу населения, сохранения десятилетнего базисного статистического периода, повышения предела для формулы скидки до 2 200 долл. США и использования коэффициента скидки по крайней мере в размере 85 процентов. Что касается системы, о которой говорится в пункте 49 доклада Комитета, то ее следовало бы изучить заранее.

3. Г-н ЦЗОХАР (Венгрия) полагает, что лишь показатель национального дохода на душу населения, который составляет основу существующей методологии, позволяет с точностью определять реальную платежеспособность государств. Различные социально-экономические показатели, предложенные Комитетом, могли бы в лучшем случае представлять собой дополнительный критерий при условии, что имеются достаточные и сравнимые данные. Что касается метода пересчета на основе использования паритетов покупательной способности и скорректированных по ценам обменных курсов, то делегация Венгрии полагает, что этот метод не приведет к улучшению положения по сравнению с существующим методом и что этот метод был бы основой для субъективных решений. Кроме того, было бы разумно оставить тот же самый базисный период по крайней мере в течение двух или трех лет, и, соответственно, для установления будущей шкалы взносов следовало бы придерживаться десятилетнего периода. Делегация Венгрии поддерживает повышение предела, используемого для расчета формулы скидки, применяемой к странам с низким уровнем дохода на душу населения.

4. И напротив, делегация Венгрии полагает, что методы, позволяющие предотвратить чрезмерные колебания отдельных ставок взносов стран в двух последовательных шкалах, имеют больше недостатков, чем преимуществ и противоречат принципу, в соответствии с которым относительная платежеспособность должна служить в качестве основы для установления шкалы взносов. С другой стороны, поскольку запасы конвертируемой валюты и колебания условий обмена оказывают значительное влияние на платежеспособность всех государств, следовало бы, чтобы Комитет должным образом учел эти два элемента. В конечном счете следовало бы облегчать финансовое бремя государств-членов путем введения строгого контроля и ограничения бюджета Организации и повышения ее эффективности, а не изменяя искусственным путем принципы, используемые для установления шкалы взносов. Поэтому делегация Венгрии полностью поддерживает вывод Комитета, в соответствии с которым для установления будущей шкалы взносов следует придерживаться существующей методологии.

5. Г-н НУЕК (Малайзия) констатирует, что результаты всестороннего исследования Комитета по взносам свидетельствуют о том, что существующая методология определения взносов остается наиболее справедливой. Поэтому при установлении будущей шкалы взносов следует придерживаться этой методологии, продолжая в то же время изучать другие возможные варианты. Делегация Малайзии положительно относится также к сохранению десятилетнего базисного периода и к повышению до 2 200 долларов предела, используемого для расчета формулы скидки.

6. Г-н ОРТЕГА (Мексика) говорит, что разочаровывающие результаты усилий Комитета по нахождению новых методов оценки реальной платежеспособности государств-членов связаны с тем, что не были приняты надлежащим образом во внимание краткосрочные показатели. Он напоминает, что из семи элементов, которые Генеральная Ассамблея просила учитывать, с тем чтобы предотвратить неправильное установление взносов (резолюция 36/231), четыре элемента имеют отношение к конъюнктурному положению государств-членов, в частности развивающихся стран и тех стран, доход которых в значительной степени зависит от одного или нескольких продуктов (подпункты а, с, d и e пункта 1 постановляющей части). Признавая трудность согласования двух противоречивых требований, упоминаемых Комитетом в пунктах 35 и 37 своего доклада, а именно уменьшение воздействия конъюнктурных колебаний и учет экономического положения государств-членов на момент внесения взносов, г-н Ортега полагает, что Комитет должен продолжить свою работу таким образом, как это предлагается в пунктах 26 и 54 его доклада, и рекомендует, чтобы основное внимание при этом было уделено конъюнктурным факторам, необходимость чего была уже, впрочем, признана некоторыми членами Комитета (пункты 25 и 36 доклада). Улучшить эти методы тем более необходимо, поскольку применение существующей формулы без учета показателей, приводит к увеличению взносов для всех развивающихся стран, за исключением одной. В этой связи было бы интересно узнать последствия повышения до 2 200 долларов фиксированного предела на применение формулы скидки. Другим органам Организации Объединенных Наций следовало бы возможно оказать помощь Комитету в осуществлении его задачи.

7. Г-н Ортега удовлетворен тем, что в пункте 54 своего доклада Комитет принял решение учитывать внешнюю задолженность, и он подчеркнул, что связанные с этим данные, из которых, несомненно, наиболее важными являются данные, имеющие отношение к погашению задолженности, можно легко собрать и сравнить.

8. Что касается продолжительности базисного статистического периода, то учитывая оговорки, высказанные большинством делегаций, представляется, что может быть достигнут консенсус в отношении уменьшения этого периода. В этой связи г-н Ортега разделяет мнение Комитета по взносам о том, что решение по вопросу об ограничении чрезмерных колебаний является своевременным (пункт 49 доклада), и отмечает, что принятие какой-либо системы ограничений сделало бы менее необходимым сохранение десятилетнего статистического периода. Наконец, он вновь подчеркивает, что не существует никакой связи между принятием такой системы и использованием неофициального механизма мер облегчения положения, которые позволяют корректировать слишком явные аномалии, вызванные применением существующей формулы скидки.

9. Г-н МАЛИК (Индия) говорит, что Комитет по взносам считает нецелесообразным сохранение социально-экономических показателей для установления взносов, поскольку результаты, полученные на этой основе, приводят к увеличению взносов большинства развивающихся стран и в то же время к уменьшению взносов развитых стран. Тем не менее результаты могли бы быть совершенно другими, если бы более реально были определены значения показателей или норм, которые следует использовать для определения различных уровней развития. Например, не было необходимости включать в расчеты значения социально-экономических показателей какой-либо одной развивающейся страны (Бразилия), что исказило используемую методологию. Другой подход мог бы заключаться в установлении первоначальной шкалы на основе существующей методологии, а затем в нее включать социально-экономические показатели, с тем чтобы получить окончательную шкалу, которая бы намного точнее отражала различные этапы развития.

10. Представляется, что методы пересчета на основе использования паритетов покупательной способности (ППС) и скорректированных по ценам обменных курсов позволяют устранить некоторую несбалансированность, связанную с инфляцией и пересчетом на основе валютных курсов, но за неимением достаточных справочных данных Комитет не счел возможным применить на данном этапе метод ППС. Учитывая, что мнения государств по этому вопросу явно разделились, делегация Индии разделяет мнение Комитета о том, что необходимо продолжить изучение соответствующих традиционному методу пересчета преимуществ и преимуществ нового предлагаемого метода. С другой стороны, у нее вызывает удивление то, что взносы определенного ряда государств имеют тенденцию к снижению, в то время как их национальный доход постоянно возрастает. Комитет по взносам должен устранить эту аномалию и предложить средства для этого.

11. Что касается методов, позволяющих предотвратить чрезмерные колебания отдельных ставок взносов стран в двух последовательных шкалах, то делегация Индии полагает, что любая система ограничений приведет к искажениям в определении платежеспособности государств. В случае, если предлагаемая система будет принята Генеральной Ассамблеей, то делегация Индии хотела бы, чтобы Комитет по взносам уточнил возможную роль традиционно применяемых мер смягчения. Во всяком случае она полагает, что этот вопрос требует дальнейшего изучения, учитывая, что ряд аспектов остается еще нерешенным.

12. Учитывая, что несбалансированность шкалы взносов вызывает значительные колебания в сумме взносов, г-н Малик сожалеет в этой связи о том, что небольшая группа государств в состоянии осуществлять давление, не всегда руководствуясь при этом стремлением достигнуть справедливости или желанием укрепить Организацию Объединенных Наций.

(Г-н Малик, Индия)

13. В ожидании разработки других методов установления шкалы взносов делегация Индии поддерживает выводы, сформулированные Комитетом в пунктах 51 и 52 его доклада.

14. Г-н НУГАЛИ (Саудовская Аравия) считает нетерпимым, что, несмотря на значительные усилия, предпринимаемые Комитетом по взносам с 1969 года, по-прежнему существует необходимость, согласно выводам, сформулированным Комитетом в пункте 51 его доклада, использования действующей методологии установления будущей шкалы взносов, зная при этом, что эта методология наказывает многие страны, в число которых входит и Саудовская Аравия, взнос которой увеличился на 1 333 процента за последние семь лет, несмотря на положения подпункта с пункта 4 резолюции 36/231 А. Справедливость требует, чтобы в ходе текущей сессии Пятый комитет принял часть мер, предложенных Комитетом по взносам для установления более справедливой шкалы и, в частности, принял решение в отношении ограничения увеличения взносов между двумя последовательными шкалами, в соответствии с системой III, разработанной Комитетом по взносам (сочетание процентных пределов и пределов по процентным пунктам). Эта система, которая устанавливает наиболее высокое процентное колебание в 30 процентов, будет использована для установления шкалы на 1986-1988 годы и будет также применена начиная с 1 января 1980 года, по крайней мере, в отношении тех стран, взнос которых значительно возрос, в частности, с 1976 года.

15. По-прежнему в целях справедливости наиболее эффективным и наиболее справедливым методом применения формулы скидки было бы использование не только показателя дохода на душу населения, но и также показателя валового национального продукта, в отношении которого также был бы установлен определенный предел. Соответственно, все страны были бы разбиты на несколько категорий, скидка и финансирование этой скидки были бы распределены в зависимости от этих двух критериев, при этом страны, имеющие низкий ВВП, пользовались бы более значительной скидкой применительно к доходу на душу населения. Г-н Нугали предлагает, чтобы Пятый комитет поручил Комитету по взносам предпринять исследование в этом направлении, четко проводя при этом различие между развитыми и развивающимися странами.

16. Что касается стран, которые основную часть своих доходов получают от экспорта истощаемых природных ресурсов, то Пятый комитет должен рекомендовать, чтобы в свое время при установлении будущей шкалы взносов были рассмотрены соответствующие меры по корректировке в сторону понижения национального дохода этих стран. С тем чтобы лучше оценить современное экономическое положение государств-членов, базисный статистический период следовало бы сократить до трех лет. С другой стороны, независимо от окончательно установленного базисного периода, следовало бы принять решение не повышать взнос тех

/...

(Г-н Нугали, Саудовская Аравия)

стран, средний национальный доход которых за три последних года был ниже их среднего национального дохода за предыдущий трехлетний период. Учитывая, что шкала при этом пересматривалась бы каждые три года, г-н Нугали подчеркивает свою заинтересованность в такой практике.

17. Ссылаясь на деятельность Комитета по взносам по определению показателей уровня развития государств-членов, делегация Саудовской Аравии полагает, что исследования должны, в первую очередь, быть сконцентрированы на долгосрочных экономических и социальных задачах, стоящих перед государствами, и предлагает, чтобы как можно скорее были использованы семь показателей, упоминаемых в пункте 23 доклада Комитета, поскольку результаты, полученные на основе этих показателей (за исключением показателя дохода на душу населения), содержащиеся в колонке I2 приложения III доклада, являются справедливыми для всех государств-членов.

18. Г-н АЛЬ-ДЖАРРАХ (Объединенные Арабские Эмираты) не возражает против того, чтобы довести предел, используемый для формулы скидки до 2 200 долл. США, при условии, что финансирование скидки будет возложено исключительно на развитые страны. Кроме того, он полагает, что чем больше базисный период, тем лучше он отражает экономическое положение стран, и что поэтому следовало бы сохранить десятилетний базисный период. Он находит приемлемой систему, предусматривающую процентные пределы и пределы по процентным пунктам, поскольку она, как представляется, гарантирует в определенной степени отсутствие чрезмерных колебаний отдельных ставок взносов в двух последовательных шкалах. И напротив, он разделяет мнение Комитета о том, что необходимо продолжить изучение преимуществ метода пересчета на основе скорректированных обменных курсов и использования паритетов покупательной способности.

19. Он сожалеет о том, что попытка учета социально-экономических показателей для определения реальной платежеспособности государств была сведена на нет негативными результатами, и он настаивает на необходимости продолжения изучения этих показателей, с тем чтобы разработать систему, которая была бы благоприятна для развивающихся стран и не возлагала бы на них дополнительное бремя. Наконец, так же как и представители Ирака и Ливийской Арабской Джамахирии, г-н аль-Джаррах хотел бы обратить внимание Комитета по взносам на тот факт, что существующие методы расчета имеют тенденцию к переоценке национального дохода таких стран, которые, как например Объединенные Арабские Эмираты и другие нефтедобывающие страны, получают основную часть своих доходов от экспорта невозобновляемых природных ресурсов. Следовало бы учитывать этот фактор при определении платежеспособности этих государств.

20. Г-н БХАТИА (Пакистан) говорит, что его делегация негативно относится к использованию социально-экономических показателей, учитывая, что результаты исследования показали, что использование этих показателей привело бы к уменьшению взносов большинства развитых стран и к увеличению взносов большинства развивающихся стран. Комитету по взносам следовало бы попытаться решить проблемы, связанные с тем, что в отношении многих стран у него нет сравнимых национальных данных, руководствуясь при этом, в частности, методами, применяемыми в других организациях, как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, для распределения расходов между своими членами.

21. Напоминая о серьезности экономического кризиса, который переживают развивающиеся страны, в том числе Пакистан, который помимо других острых проблем должен решать проблему, связанную с тем, что на его территории находится более трех миллионов беженцев, г-н Бхатиа полагает, что система, предусматривающая увеличение

(Г-н Бхатиа, Пакистан)

взносов развивающихся стран, по всей видимости, не отражает их реальной платежеспособности. Кроме того, он надеется, что в ходе своей следующей сессии Комитет по взносам примет во внимание особое положение стран, которые получают основную часть своих доходов от экспорта небольшого числа сырьевых товаров, к которым, в основном, относятся истощаемые природные ресурсы.

22. Делегация Пакистана поддерживает вывод Комитета по взносам, содержащийся в пункте 51 его доклада. Что касается рекомендаций, содержащихся в пункте 52, то она полагает, что следовало бы сократить базисный статистический период, с тем чтобы лучше учитывать современное положение государств-членов. И напротив, она готова присоединиться к любому консенсусу в отношении того, чтобы повысить до 2 200 долл. США предел, установленный для применения формулы скидки при условии, что финансирование скидки будет распределено справедливым образом.

23. Положительно относясь к созданию механизма, ограничивающего чрезмерные колебания отдельных ставок взносов стран в двух последовательных шкалах, делегация Пакистана считает, что система, сочетающая процентные пределы и пределы по процентным пунктам должна быть изучена дополнительно, прежде чем будет принята приемлемая для всех государств-членов система.

24. В заключение г-н Бхатиа подчеркивает, насколько важно, чтобы Комитет по взносам состоял из независимых экспертов.

25. Г-н КЕЙС (Соединенные Штаты Америки), говоря о технических аспектах установления взносов, он говорит, что он удовлетворен в основном тем, как Комитет по взносам справляется со своими задачами, несмотря на то, что выдвинутые в докладе Комитета аргументы для объяснения того, почему взносы стран-членов Совета экономической взаимопомощи (СЭВ), продолжают уменьшаться, в то время как их коэффициент роста продолжает увеличиваться, не являются убедительными; он хотел бы познакомиться с источником статистических данных, использовавшихся для оправдания этой несбалансированности.

26. Представитель Соединенных Штатов подчеркивает, что принципы, которыми руководствовался Комитет по взносам в своей деятельности, имеют политический характер и что, соответственно, тот факт, что в настоящий момент нет консенсуса в отношении этих принципов особенно волнует Соединенные Штаты, и этот же факт должен был бы беспокоить все государства-члены.

27. Существующая система расчета шкалы взносов, которая основывается на "платежеспособности", является несбалансированной, поскольку она создает пропасть между большинством государств-членов,

/...

(Г-н Кейс, Соединенные Штаты)

которые вносят маленький вклад в финансирование Организации, но которые своим голосованием определяют то, как эти средства должны быть расходованы, и небольшой группой государств, которые финансируют Организацию, но которые, тем не менее, оказывают незначительное влияние на принятие решений в Организации. Так например, Соединенные Штаты делают взнос в 2 500 раз больше, чем 79 других государств-членов, что представляет собой сумму, равную общей сумме взносов 149 государств-членов.

28. Показатель "платежеспособности" был учрежден в качестве критерия для установления взносов при создании Организации. Возможно в тот период это было лучшим решением. Но с того момента Организация расширилась, а также изменилось само понятие платежеспособности. Вот почему Соединенные Штаты убеждены в том, что существующая система не отвечает больше интересам Организации, и что она представляет собой препятствие на пути диалога и консенсуса, и что она серьезно угрожает будущему Организации Объединенных Наций.

29. Существующее беспокойство относительно распределения финансовой ответственности в рамках Организации вызвано прежде всего тем, что государства-члены не смогли подняться на высоту тех фундаментальных принципов, на которых основана Организация, что само собой очевидно, если честно подойти к этому вопросу. Конечно, в Уставе Организации Объединенных Наций признается, что не все государства одинаковы между собой, но вместе с тем в нем провозглашается принцип суверенного равенства государств-членов, означаящим, что наряду с равными правами, которыми они пользуются в Организации, они берут на себя равные обязанности.

30. Понятие коллективной ответственности перед Организацией с годами стало растворяться, когда появились политические блоки (группа D, Группа 77 и Европейское экономическое сообщество) с их замкнутой солидарностью, наносящей вред Организации. Теперь большинство государств-членов стремятся не к обеспечению ее благосостояния, а к защите своих узких корыстных интересов политического и экономического характера. Система, которая служит сегодня для определения доли взносов, была навязана основным вкладчикам механизмом голосования. Во многих своих аспектах эта система противоречит принципам суверенного равенства и справедливости.

31. Отсутствие заинтересованности в самодисциплине, присущее нынешней системе определения шкалы взносов, серьезно угрожает жизнеспособности Организации в долгосрочном плане. Взносы семидесяти девяти процентов государств-членов настолько малы, что практически не меняются при любом дополнительном увеличении расходов.

(Г-н Кейс, Соединенные Штаты)

Так, например, строительство новых зданий в Экономической комиссии для Африки (ЭКА) будет в основном финансироваться Соединенными Штатами, которые внесут с этой целью около 20 млн. долл., в то время как все страны-члены ЭКА выплатят лишь 1 процент стоимости этого проекта. Как можно при этом ожидать, что эти страны — а они были выбраны лишь в качестве примера — проявят чувство меры?

32. Подталкиваемая "субсидируемым большинством", Генеральная Ассамблея уже в течение многих лет стремится не к устранению недостатков системы, а к их усилению. Когда в развивающихся странах был период быстрого роста, в Генеральной Ассамблее раздавались призывы к увеличению базисного статистического периода, с тем чтобы по-прежнему принимать во внимание ту бедность, которая предшествовала этому быстрому росту. На нынешней сессии предлагаются меры, направленные на повышение пределов формулы скидки, учитывающей низкий уровень доходов на душу населения. Дело дошло до того, что 80 процентов государств-членов подпадает под действие этой формулы. И наконец, недавно Комитет по взносам стал по указке манипулировать различными социальными и экономическими показателями с целью увеличить скидки для развивающихся стран: он не смог этого добиться.

33. Было бы ошибочно полагать, что основные вкладчики, которые до сих пор проявляли огромное терпение, будут до бесконечности мириться с такой ситуацией, когда их обязанности не находятся в соответствии с их правами. Всему есть свои пределы. Выход за рамки этих пределов вынудит основных вкладчиков принять односторонние меры для исправления такого положения. Что они, по всей видимости, и сделают, если нынешние тенденции не изменятся. Самое прискорбное состоит в том, что именно те страны, которые потеряют больше всех, если Организация Объединенных Наций исчезнет, делают все чтобы ее развалить.

34. Как выйти из этого тупика? В краткосрочном плане необходимо изменить тенденцию предоставления льгот. В этой связи следует обратиться к двум рекомендациям, содержащимся в докладе Комитета. Первая из них касается повышения предела формулы скидки с 2 100 долл. США до 2 200 долл. США. В настоящий момент большинство развивающихся стран в силу действия этой формулы скидки пользуются преимуществом, величина которого по крайней мере не уступает величине в 1948 году, когда эта система была введена. Делегация Соединенных Штатов убеждена, что Комитет должен отклонить любое предложение, направленное на увеличение этого предела. Во-вторых, Комитет рекомендовал сохранить нынешний десятилетний базисный период. Делегация Соединенных Штатов убеждена, что при такой практике исчисления национальный доход предстает в

(Г-н Кейс, Соединенные Штаты)

ложном свете, поскольку здесь учитывается больше прошлое и меньше нынешняя ситуация. Установление базисного периода в пять лет позволило бы, с одной стороны, избежать резких колебаний взносов в последовательных шкалах, а с другой стороны — лучше учитывать существующее положение. Исходя из этого, делегация Соединенных Штатов настоятельно предлагает снизить базисный статистический период до пяти лет и поддерживать его на этом уровне.

35. В долгосрочном плане необходимо, чтобы Пятый комитет пересмотрел некоторые методы, предложенные Комитетом по взносам на тридцать восьмой сессии. В любом случае, платежеспособность не является удачным критерием для установления шкалы взносов, которая не должна служить механизмом для передачи богатств богатых бедным. Такое назначение шкалы противоречит духу Устава и подрывает авторитет Организации в глазах общественности. Все государства-члены должны, в духе сотрудничества, стремиться к поиску жизнеспособных решений, с тем чтобы обеспечить дальнейшее существование Организации.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ (продолжение)

Первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение) (A/39/7)

Заседания в Аддис-Абебе и Бангкоке

36. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) спрашивает, когда будет опубликован доклад Генерального секретаря по вопросу о проекте строительных работ, предусматривающем расширение возможностей для проведения конференций в ЭСКАТО.

37. Г-н ФОРАН (Контролер) отвечает, что доклад должен быть представлен Консультативному комитету через две-три недели.

Связь с помощью спутников для проведения мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и оказанию чрезвычайной помощи

38. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) спрашивает, по какому разделу бюджета будут выделены средства, предложенные для обеспечения связи с помощью спутников.

39. Г-н ФОРАН (Контролер) отвечает, что они будут распределены между несколькими разделами и что сейчас нельзя точно указать, каким именно образом это будет сделано, поскольку доклад, который должен быть представлен Консультативному комитету, еще не закончен.

Стоянка в гараже Организации Объединенных Наций

40. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство), г-н ПИДЕРСЕН (Канада) и г-н МАРРОН (Испания) спрашивает, является ли предлагаемое увеличение штата администрации гаража на одного дополнительного служащего и увеличение штата сотрудников службы охраны на шесть единиц (A/39/7, пункт 42) действительно необходимым и каковы будут обязанности служащих на этих должностях.

41. Г-н ФОРАН (Контролер), отвечая представителям Испании, Канады и Соединенного Королевства, говорит, что предлагаемое увеличение штата администрации гаража на одного дополнительного служащего может ускорить выдачу разрешений на стоянку - сейчас существует список очередников на получение такого разрешения - и наладить учет. Что касается запрошенного увеличения на шесть человек штата сотрудников службы охраны, двое из них будут нести дежурство в гараже с 16 часов до полуночи, еще двое с полуночи до 8 часов утра и двое будут находиться в резерве. Это позволит установить в гараже круглосуточное дежурство, что пока не сделано. Вместимость гаража

расширилась, также увеличилось количество въездов и выездов из гаража, и принятие дополнительных мер безопасности поэтому необходимо.

42. Г-н НАЙГАРД (Соединенные Штаты) спрашивает, каким образом будут финансироваться эти должности.

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая представителю Соединенных Штатов, указывает, что финансирование предлагаемых должностей (242 600 долл. США) будет производиться за счет доходов гаража (брутто) (989 900 долл. США).

44. Г-н МАЙОЛИ (Италия) спрашивает, где будут ставить свои автомобили шоферы, которым теперь запрещено ставить свои собственные автомобили на стоянку в гараже (пункт 4I d). К счастью, если он не ошибается, предлагаемые меры носят экспериментальный характер, и их действие будет рассмотрено позднее.

45. Г-н МАРРОН (Испания) не понимает, почему стоянка арендованных автомобилей разрешается только в том случае, если они арендованы у солидной и имеющей хорошую репутацию компании (пункт 4I e).

46. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая представителю Испании, уточняет, что эта мера направлена на то, чтобы отдельные лица не ставили свои машины в гараж Организации Объединенных Наций, ссылаясь при этом на фиктивные компании по аренде автомобилей.

47. Г-н ЮНИС (Ирак) просит уточнить смысл подпункта f пункта 4I, в котором говорится об ограничении привилегий в отношении стоянки автомобилей из расчета один автомобиль на делегата.

48. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) уточняет, что представители могут ставить в гараж только один автомобиль, даже если они владеют несколькими. Эта рекомендация связана с рекомендацией, содержащейся в подпункте e того же пункта и направленной на то, чтобы представители не могли давать машины напрокат. Принимающее государство выдает номера с маркировкой DPL из расчета один номер на каждого дипломата, и в гараж можно ставить только машины с такими номерами.

49. Г-н ТАКАСУ (Япония) хотел бы знать, является ли оправданным увеличение штата администрации гаража на шесть сотрудников службы охраны, если до сих пор два сотрудника службы охраны обеспечивали, как представляется, удовлетворительную безопасность.

50. Г-н ФОРАН (Контролер) указывает, что в обязанности этих шести сотрудников будет входить несение дежурства в гараже с 16 до 8 часов, а два сотрудника, которыми располагает администрация в настоящий момент, не могут обеспечить такое дежурство.

51. Г-н ЗИДУЭМБА (Буркина Фасо) хотел бы знать, почему шоферам членов делегаций теперь нельзя будет ставить свои собственные автомобили в гараж на место, освободившееся после вывода со стоянки служебного автомобиля, как рекомендовано в подпункте d пункта 41, что приведет к неудобствам не только для шоферов, но и для дипломатов.

52. Г-н ФОРАН (Контролер) говорит, что эта мера направлена на то, чтобы места стоянки не были заняты круглые сутки.

53. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство) просит уточнить, что увеличение штата администрации гаража на шесть сотрудников службы охраны повлечет за собой не выделение дополнительных средств по разделу 28 бюджета по программам, а уменьшение суммы в разделе 3 сметы поступлений.

54. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что будет произведено уменьшение суммы в разделе 3 сметы поступлений. Тем не менее, благодаря утвержденному повышению платы за стоянку, гараж будет приносить чистый доход.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 41-43 доклада Консультативного комитета. Осуществление рекомендаций, содержащихся в пункте 42, повлечет за собой увеличение на 242 600 долл. США (брутто) эксплуатационных расходов по разделу 3 сметы поступлений (Приносящие доход виды деятельности), которое будет частично компенсировано внесением в первый раздел сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала) суммы в 43 900 долл. США. Если нет возражений, он будет считать, что это предложение принимается.

56. Предложение принимается.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы по части К прочих вопросов Пятый комитет с удовлетворением принял к сведению доклад Консультативного комитета.

58. Предложение принимается.

Пересмотренная смета по разделу 29 А (китайский язык как рабочий язык Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности) (А/С.5/39/12)

59. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Генерального секретаря, опубликованный под условным обозначением A/C.5/39/12, напоминает, что в своей резолюции 3189 (XXVIII) Генеральная Ассамблея постановила включить китайский язык в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Тем не менее обеспечиваются еще не все требуемые услуги. На весенней сессии Консультативного комитета Генеральный секретарь обратился с просьбой к Комитету и получил его согласие выделить дополнительно сумму, не превышающую 998 400 долл. США, по статье непредвиденных и чрезвычайных расходов на двухгодичный период 1984-1985 годов с целью обеспечения в 1984 году полного обслуживания на китайском языке. Просьба Генерального секретаря касалась создания ядра группы стенографистов китайского языка на временной основе, на период с 1 августа по 31 декабря 1984 года, а также утверждения расходов на создание 24 временных должностей на период с 1 октября по 31 декабря 1984 года, с целью обеспечения выпуска стенографических отчетов на китайском языке во время сессии Генеральной Ассамблеи.

60. В своем докладе Генеральный секретарь просит, чтобы средства на покрытие расходов по персоналу, утвержденные Консультативным комитетом на 1984 год, были утверждены и на 1985 год. Консультативный комитет удовлетворил эту просьбу, содержащуюся в пункте 7 доклада, и рекомендует включить в раздел 29 А [Департамент по обслуживанию конференций (Центральные учреждения)] дополнительную сумму в размере 1 114 400 долл. США, а также включить в раздел 31 (Налогообложение персонала) сумму в размере 137 000 долл. США, которая будет компенсирована путем включения эквивалентной суммы в первый раздел сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

61. Консультативный комитет изучит окончательные предложения о перестройке служб китайского языка, когда они будут представлены Генеральным секретарем.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету утвердить увеличение по разделу 29 А [Департамент по обслуживанию конференций (Центральные учреждения)], а также сумму в размере 137 000 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), которая будет компенсирована за счет включения эквивалентной суммы в первый раздел сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Если нет возражений, он будет считать, что предложение принимается.

63. Предложение принимается.

64. Г-н НАЙГАРД (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу, надеясь при этом, что необходимые средства могут быть выделены из уже имеющихся ресурсов.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.